

## CECIP

52<sup>nd</sup> General Assembly

Ermelo, The Netherlands

10 May 2002

MICHEL TURPAIN, Permanent Secretary

CECIP, the *European Committee of Weighing Instrument Manufacturers*, held its 52<sup>nd</sup> General Assembly in Ermelo, The Netherlands, at the invitation of the Dutch Federation FHI Weeginstrumenten.

In line with CECIP's policy of openness to the world market and following the invitation of a Chinese delegation in 2000 and the President of the US Scale Manufacturers Association Mr. David Castle in 2001, this year CECIP's guest was Dr. Alexander Korobkin, President of the Russian Federation company Massa-K. There were fruitful exchanges between the twelve CECIP Federations representing the following countries:

*Czech Republic, Finland, France, Germany, Hungary, Italy, Netherlands, Slovak Republic, Spain, Switzerland, Ukraine, United Kingdom*

The General Assembly is also the opportunity to invite experts or key individuals from international or European bodies to report on their policies and to share their views on weighing-related subjects. This year the Assembly was honored to welcome:

- ▶ Mr. C. Groeneveld of the FHI Office, who gave a speech on *Instrumentation in The Netherlands*;
- ▶ Dr. Jan Basten of NMi, who gave a speech on *Legal Metrology in The Netherlands*;
- ▶ Professor Dr. Manfred Kochsiek, OIML Vice-President, who gave a speech on *Contributions by international organizations to the global measurement system*;
- ▶ Dr. Klaus Dieter Sommer, Director of the Thuringe Metrology and Verification Authority, who presented *Calibration and verification: two procedures with comparable objectives but differing strategies*; and
- ▶ Dr. Alexander Korobkin, President of the Russian Federation company Massa-K, who gave a presentation on *The weighing industry in Russia*.

Each Federation then presented the situation of the weighing industry in its country, including a table summarizing weighing instrument production in Europe, which indicates a general growth trend in production compared to 2000 with the instigation of the Euro, which required price-computing scales to be replaced both in the field of trade and in the retail sector.

During the afternoon the statutory part included, as in previous years:

- Activity reports for each Working Group:
  - ▶ The *Legal Metrology* Group, which is continuing with its task of coming up with proposals and examinations:
    - ♦ of OIML documents, especially the revision of Recommendations dealing with automatic weighing instruments;
    - ♦ of European Commission documents, especially the draft MID;
    - ♦ of WELMEC (*European Cooperation in Legal Metrology*) documents, especially harmonization guides.
  - ▶ The *Business and Commerce* Group, which ensures healthy market competition and which monitors the interests of manufacturers and consumers, especially concerning the draft MID.
  - ▶ The Bureau, which takes care of the day-to-day management of the Committee and of its development by passing on experience acquired to the younger Federations of those countries that come knocking at the European Union's door, and by creating ties with the Federations of weighing instrument manufacturers around the world, bringing on board new CECIP members, such as Ukraine in 2000, and by creating ties with the Chinese, American, Russian or Japanese Federations.
- Sincere thanks were expressed to Dr. Klaus Wurster for the work he had accomplished during his five years as President, following which a new Bureau was elected comprising:

|                     |  |
|---------------------|--|
| President           | Tim Cooper<br><i>United Kingdom Federation</i> |
| Vice-President      | Caroline Obrecht<br><i>Swiss Federation</i>    |
| Vice-President      | Fabio Martignoni<br><i>Italian Federation</i>  |
| Vice-President      | Klaus Wurster<br><i>German Federation</i>      |
| Permanent Secretary | Michel Turpain<br><i>French Federation</i>     |

Our Dutch friends had made an excellent job of organizing this General Assembly in the attractive settings of a superb Conference Center, the Herrlickheid Van Ermelo. The day's work was followed by a visit to the polders, including a steam pumping works and a trip to the Schokland site. Many thanks to our Dutch friends and see you next year in Switzerland! ■

## Statistiques, Industrie du Pesage (2001)

## Weighing Industry Statistics (2001)

| Pays<br>Country                         | Production<br>HT (Million Euro)<br>Ex VAT (Million Euro) | Variation<br>/2000 | Export (Million Euro) | Import (Million Euro) |
|---|--|--------------------|-----------------------|-----------------------|
|   |  |                    | Variation/2000        | Variation/2000        |
| <b>Allemagne</b><br>Germany             | 727  | + 11 %             | 479<br>+ 8 %          | 248<br>+ 7 %          |
| <b>Espagne</b><br>Spain                 | 121  | + 11 %             | 28<br>- 36 %          | 12<br>- 25 %          |
| <b>Finlande</b><br>Finland              |  |                    |                       |                       |
| <b>France</b><br>France                 | 194.5  | + 11.2 %           | 69.5<br>- 1.7 %       | 136.1<br>+ 14.2 %     |
| <b>Hongrie</b><br>Hungary               |  |                    |                       |                       |
| <b>Italie</b><br>Italy                  | 129.3  | + 45.7 %           | 25.5<br>+ 25 %        | 26.5<br>+ 35 %        |
| <b>Pays Bas</b><br>Netherlands          |  |                    |                       |                       |
| <b>Rép. Slovaque</b><br>Slovak Republic |  |                    |                       |                       |
| <b>Rép. Tchèque</b><br>Czech Republic   | 11.4   | - 5.1 %            | 1.5<br>+ 7 %          | 9.8<br>+ 77 %         |
| <b>Royaume-Uni</b><br>United Kingdom    | 195.3  | + 2 %              | 130.6<br>- 3.9 %      | 141.7<br>+ 7.7 %      |
| <b>Suisse</b><br>Switzerland            |  |                    | 153.4<br>+ 5.1 %      | 48.2<br>0 %           |
| <b>Ukraine</b><br>Ukraine               |  |                    |                       |                       |

## CECIP

52<sup>ème</sup> Assemblée Générale

## Ermelo, Pays-Bas

10 mai 2002

MICHEL TURPAIN, Secrétaire Permanent

Le CECIP, *Comité Européen des Constructeurs d'Instruments de Pesage*, vient de tenir sa 52<sup>ème</sup> Assemblée Générale à Ermelo aux Pays-Bas, à l'invitation de la Fédération Hollandaise, FMI Weeginstrumenten.

Après la venue d'une délégation chinoise en 2000, puis celle de M. David Castle, Président de la "Scale Manufacturers Association" des États-Unis en 2001, nous avons reçu cette année le Dr. Alexander Korobkin, Président de la société Massa-K de la Fédération de Russie poursuivant notre politique d'ouverture dans un marché mondial. Des échanges fructueux ont pu se faire avec les douze Fédérations du CECIP représentant les pays suivants:

*Allemagne, Espagne, Finlande, France, Hongrie, Italie, Pays-Bas, République Slovaque, République Tchèque, Royaume-Uni, Suisse, Ukraine*

L'Assemblée Générale est aussi l'occasion d'inviter des experts ou des personnalités d'organismes internationaux ou européens pour nous faire part de leur politique ou de leur point de vue sur des sujets touchant le pesage. Cette année nous avons l'honneur de recevoir:

- ▶ Monsieur C. Groeneveld du Bureau FHI, qui nous a présenté *L'instrumentation dans les Pays-Bas*;
- ▶ Dr. Jan Basten du NMi, qui nous a présenté *La métrologie légale dans les Pays-Bas*;
- ▶ Professeur Dr. Manfred Kochsiek, Vice-Président de l'OIML, qui nous a présenté *Les contributions des organisations internationales au système de mesure global*;
- ▶ Dr. Klaus Dieter Sommer, Directeur de l'Autorité de Métrologie et de Vérification de Thuringe, qui nous a présenté *Étalonnage et vérification: deux procédures avec des objectifs comparables mais des stratégies différentes*; et
- ▶ Dr. Alexander Korobkin, Président de la société Massa-K de la Fédération de Russie, qui nous a présenté *L'industrie du pesage en Russie*.

Chaque Fédération a ensuite présenté la situation de l'industrie du pesage dans son pays, avec un tableau récapitulatif détaillant la production d'instruments de pesage en Europe et montrant une croissance générale de la production par rapport à 2000 avec l'arrivée de l'Euro qui a nécessité un renouvellement des balances poids-prix dans le domaine du commerce et de la grande distribution.

La partie statutaire s'est déroulée l'après-midi avec le programme habituel suivant:

- Les rapports d'activité de chaque Groupe de Travail:
  - ▶ Le Groupe *Métrologie Légale* qui poursuit sa tâche de propositions et d'examens:
    - ♦ des documents de l'OIML, en particulier la révision des Recommandations touchant les instruments de pesage à fonctionnement automatique;
    - ♦ des documents de la Commission Européenne, en particulier le projet de Directive sur les Instruments de Mesure;
    - ♦ des documents du WELMEC (*European Cooperation in Legal Metrology*), en particulier les guides d'harmonisation.

- ▶ Le Groupe *Affaires et Commerce* qui veille à une concurrence saine sur les marchés et aux intérêts des constructeurs et des consommateurs, en particulier dans le projet de Directive sur les Instruments de Mesure.

- ▶ Le Bureau qui assure la gestion quotidienne du Comité et son développement, en apportant notre expérience aux jeunes Fédérations des pays qui frappent à la porte de l'Union Européenne, en prenant contact avec les Fédérations de constructeurs d'instruments de pesage à travers le monde, amenant de nouveaux membres au CECIP, comme l'Ukraine en 2000, en créant des liens avec les Fédérations de Chine, des Etats-Unis d'Amérique, de Russie ou du Japon.

- Après les cinq années de présidence du Dr. Klaus Wurster, qui fut chaleureusement remercié pour le travail accompli, nous avons procédé à l'élection d'un nouveau Bureau dont la composition est la suivante:

|                      |                                       |
|----------------------|---------------------------------------|
| Président            | Tim Cooper<br>Fédération Royaume-Uni  |
| Vice-Présidente      | Caroline Obrecht<br>Fédération Suisse |
| Vice-Président       | Fabio Martignoni<br>Fédération Italie |
| Vice-Président       | Klaus Wurster<br>Fédération Allemagne |
| Secrétaire Permanent | Michel Turpain<br>Fédération France   |

Nos amis hollandais avaient parfaitement organisé cette Assemblée Générale dans le cadre verdoyant d'un superbe centre de congrès, le Herrlickheijd Van Ermelo. Cette journée de travail fut suivie d'une visite des polders, avec une station de pompage à vapeur et découverte du site de Schokland. Merci à nos amis Hollandais et à l'année prochaine en Suisse! ■

#### CONTACT INFORMATION:

Mr. Michel Turpain - Permanent Secretary  
CECIP  
(Comité Européen des Constructeurs d'Instruments de Pesage)  
Domaine d'Armainvilliers  
4 Impasse François Coli  
F-77330 Ozoir La Ferrière, France  
E-mail: turpain.cecip@wanadoo.fr